

# HOME 5 WORKS

## أشغال داخلية ٥

A Forum on Cultural Practices منتدى عن الممارسات الثقافية

البرنامج

PROGRAMME

## الأربعاء ٢١ نيسان

عرض راقص | دوم سبتي سنتر

« منفرد » | إزرايل غالغان

٩ مساءً

## الخميس ٢٢ نيسان

إفتتاح | مركز بيروت للفن

إفتتاح المعرض

٣. ب. ظ.

إنتلاقة «أشكال ألوان» للفن المعاصر وأكاديمية «أشغال داخلية» حفل كوكتيل

٥ مساءً

إفتتاح المعرض في أكاديمية «أشغال داخلية»

٦ مساءً

عرض راقص | مسرح مونو

«أنتيت» | غاسپار دولانوي ويلدا يونس

١٠ مساءً

## الجمعة ٢٣ نيسان

مشروع فني | المتحف الوطني في بيروت (للتسجيل في قبو كنيسة القديس يوسف)

«سوى أحد ما، لم يكن هناك أحد» | أشكان سپامقند

١١ صباحاً

عرض راقص | مسرح مونو

«أنتيت» | غاسپار دولانوي ويلدا يونس

٤ مساءً إعادة

محاضرة | مسرح مونو

«الغور في الزمن، رحلات عمي العثماني: تقديم كتاب» | رجا شحادة

٦ مساءً

محاضرة | مسرح مونو

«في الحنين (الحدز) الى الستينات» | فاروق مردم بك

٨ مساءً

موسيقى وفديو | الحمامات الرومانية

«فضاءات أولية في عالم جديد وجريء» | دانيال كماردا، جاكوبو كاريراس، رائد الخازن، لانا ظاهر، جنى صالح

١٠ مساءً

## السبت ٢٤ نيسان

ندوة في جلستين | مسرح مونو

«أين بيروت، رام الله، القاهرة... من جزيرة السعديات؟- عرب و/أو إماراتيون، و/أو جزر

١١ صباحاً

إضافية للسعادة: صناعة الفن، والفنانين فضلاً عن توارخ الفن ومتاحفه في العالم العربي» القسم

الأول | واصف كورتون، أندرو روس، شومون باسار، ندى شبوط، مشعل القرقاوي، وليد رعد (منسّق).

القسم الأول

القسم الثاني

٤ مساءً

ورشه عمل وندوة | مسرح مونو / ACT

«لا تنتظر الأرشيف: ممارسات التوثيق ومستقبل الصورة» | Pad.ma

٤:٣٠ ب.ظ.

محاضرة وتوقيع كتاب | مسرح مونو

«القاتل الجديد» | فادي توفيق

٧:٣٠ مساءً

عرض فيلم وندوة | متروبوليس أمبير صوفيل

«فصل من غير الفصول» - «مناطق نزاع» جزء ١ | أمارقنور، فيصل ديفجي، وتي-جيه ديموس (منسّق)

٩:٣٠ مساءً

## الأحد ٢٥ نيسان

- محاضرة | مسرح مونو  
«أبعد من الطائفة: لمن ينبض قلب المدينة؟» | نزار صاغية ١٢:٣٠ ظهراً
- ندوة في جلسات ثلاث | مسرح مونو  
«داخل التعليم وخارجه... ما التعليم اليوم؟» جزء ١ | انطوان فيدوكل، كنول + سيلاً، كلير ديفيس ٣ ب.ظ.
- وريم فضة (منسق)
- محاضرة | مسرح مونو  
«لغة لا تحتاج الى ترجمة؟ الحرب كشكل من أشكال الخطاب» | توماس كينين ٦ مساءً
- محاضرة | مسرح مونو  
«الإسلاميون والدور الثقافي: ثقافة خاصة أم ثقافة مجتمع» | علي فياض ٨ مساءً
- عرض موسيقي | مسرح بابل  
«دريكة وداهولا» | أحمد المصري ١٠ مساءً

## الاثنين ٢٦ نيسان

- مشروع فني | (للتسجيل في قبو كنيسة القديس يوسف)  
«السماء فوق بيروت: تجوال في المدينة» جولة ١ | طوني شكر ١١ صباحاً
- محاضرة | مسرح بابل  
«سكن بلا نصل، خسرت قبضتها» | آدم بروميرغ و أوليفر شنارين ٤ مساءً
- محاضرة | مسرح بابل  
«الجنردة في القومية والحرب والعسكريتاريا: تركيا والعراق» | عائشة غول أطناني وناديا العلي ٦ مساءً
- ندوة في جلسات ثلاث | مسرح بابل  
«داخل التعليم وخارجه... ما التعليم اليوم؟» جزء ٢ | أكوي أنوازور، كامب: الساندرو پتي ٨ مساءً
- وساندي هلال ، وليد صادق (منسق)

## الثلاثاء ٢٧ نيسان

- مشروع فني | المتحف الوطني في بيروت (للتسجيل في قبو كنيسة القديس يوسف)  
«سوى أحدهما، لم يكن هناك أحد» | أشكان سپاهمئند ١١ صباحاً/عانة
- مشروع فني | (للتسجيل في قبو كنيسة القديس يوسف)  
«السماء فوق بيروت: تجوال في المدينة» جولة ٢ | طوني شكر ٦ مساءً
- محاضرة | متروبوليس أمبير صوفيل  
«لا تذهب إلى جهنم في سبيل متابعة الفيلم حتى نهايته» | جلال توفيق ٦ مساءً
- ندوة في جلسات ثلاث | متروبوليس أمبير صوفيل  
«داخل التعليم وخارجه... ما التعليم اليوم؟» جزء ٣ | يزيد عناني، جودي ورداين، نايتو طومسون ٧ مساءً
- وغريغوري شوليت (منسق)
- عرض مسرحي | مسرح مونو  
«فوتو-رومانس» | ربيع مروة ولينا صانع (مع شربل هبر، سرمد لويس وسمر معكرون) ١٠ مساءً

## الإربعاء ٢٨ نيسان

مشروع فني | (للتسجيل في قبو كنيسة القديس يوسف)

١١ صباحاً/إعادة «السماء فوق بيروت: تجوال في المدينة» جولة ١ | طوني شكر

عرض مسرحي | مسرح مونو

٤ مساءً/إعادة «فوتو-رومانس» | ربيع مروة ولينا صانع (مع شربل هبر، سرمد لويس وسمر معكرون)

عرض فيلم و ندوة | متروبوليس أمبير صوفيل

٦ مساءً «نوفمبر»- «مناطق نزاع» جزء ٢ | هيتو شتايرل وتي-جيه ديموس

عرض راقص | مسرح دوار الشمس

٨:٣٠ مساءً «إرتجال» | بوريس شارماتز (رقص) وميديرك كولينيون (ترومبيت جيب، صوت)

## الخميس ٢٩ نيسان

مشروع فني | (للتسجيل في قبو كنيسة القديس يوسف)

٦ مساءً/إعادة «السماء فوق بيروت: تجوال في المدينة» جولة ٢ | طوني شكر

محاضرة | مسرح مونو

٦ مساءً «كما لو انها مدرسة للفنون» | هيوك

محاضرة | مسرح مونو

٧:٣٠ مساءً «كريغشيل ٢٠٠، الصورة الغامرة» | كودجو إيشون وستيف غودمان

عرض أدائي | مسرح بابل

١٠ مساءً «ضحك» | أنطونيا بير

## الجمعة ٣٠ نيسان

مشروع فني | (للتسجيل في قبو كنيسة القديس يوسف)

١١ صباحاً/إعادة «السماء فوق بيروت: تجوال في المدينة» جولة ١ | طوني شكر

عرض أدائي | مسرح بابل

٤ مساءً/إعادة «ضحك» | أنطونيا بير

محاضرة | مسرح مونو

٦ مساءً «وحشة الغبار» | محمد سويد

عرض أدائي | مسرح مونو

٨ مساءً «شيوخيون مثلنا» | فرقة أوتوليث

## السبت ١ أيار

- محاضرة | مسرح يابل  
«عقد سماعي» | لورنس أبو حمدان ١١ صباحاً
- مشروع فني | المتحف الوطني في بيروت (للتسجيل في قبو كنيسة القديس يوسف)  
«سوى أحد ما، لم يكن هناك أحد» | أشكان سپاهمقند ١ ظهراً/إعادة
- محاضرة | مسرح يابل  
«مفكرة معكوسة (أسرار صور مكانية ٣)» | ستاري شاهبازي ٣ ب.ظ.
- محاضرة | مسرح يابل  
«العمارة، صمت وازدواجية» | يوسف طعمه ٥ مساءً
- مشروع فني | (للتسجيل في قبو كنيسة القديس يوسف)  
«السماء فوق بيروت: تجوال في المدينة» جولة ٢ | طوني شكر ٦ مساءً/إعادة
- محاضرة | مسرح يابل  
«الستينات العربية: خيارات لبقيّة القرن» | عباس بيضون ٧ مساءً
- حفل موسيقي | مسرح مونو  
«دقيقة تأخير» | ريما خشيش وربيع مروة ٩:٣٠ مساءً

## برنامج عروض أفلام وفديو

عرضين يومياً في «مركز بيروت للفن»، الساعة ١٢ ظهراً و ٧ مساءً؛

عروض مع ترجمة إلى الإنكليزية في ٢٦، ٢٥، ٢٤، ٢٣، ٢٢ نيسان؛

عروض مع ترجمة إلى العربية في ٣٠، ٢٩، ٢٨، ٢٧ نيسان.

آفي مغربي | «Z32» | ٨١ دقيقة | مع ترجمة إلى الإنكليزية والعربية

تجري كل العروض التالية في متروبوليس أمبير صوفيل

### الأحد، ٢٥ نيسان

٥ مساءً

وائل شوقي | «قناة اليرقات ٢» | ١٠ دقائق | باللغة العربية مع ترجمة إلى الإنكليزية

تيل روزكنس | «خراطئ فديو: عابدة، فلسطين» | ٤٦ دقيقة | باللغة العربية مع ترجمة إلى الإنكليزية

### الاثنين، ٢٦ نيسان

٧:٣٠ مساءً

شيرين أبو شقرا | «لحظة أيها المجد» | ٣٤ دقيقة | باللغة العربية مع ترجمة إلى الإنكليزية

رائيا رافعي | «مدونات عن الحب في كوبنهاغن» | ٢٧ دقيقة | باللغة الإنكليزية، العربية والدنماركية مع

ترجمة إلى الإنكليزية

### الخميس، ٢٩ نيسان

٧:٣٠ مساءً

بوريس شارماتز، ديمتري شامبلا وسيناز فايسي | «متباينات» | (٢٣ دقيقة)

بحضور بوريس شارماتز

(١٥ دقيقة إستراحة)

أييشاتيونغ ويرا زيناكول | «أمراض إستوائية» | ساعة و ٥٨ دقيقة | باللغة التايلاندية مع ترجمة إلى

الإنكليزية (بالتنسيق مع متروبوليس أمبير صوفيل)

### الجمعة، ٣٠ نيسان

٩:٣٠ مساءً

هارون فاروقي | «إنغماس» | ٢٠ دقيقة | باللغة الإنكليزية

(١٥ دقيقة إستراحة)

بهمان كياروستامي | «أنصاب طهران» | ٦٠ دقيقة | باللغة الفارسية مع ترجمة إلى الإنكليزية

يلي العرض نقاش مع المخرج

### السبت، ١ أيار

٥ مساءً

كوجي واكاماتسو | «الجيش الأحمر الموحد» | ٣ ساعات و ٩ دقائق | باللغة اليابانية مع ترجمة إلى

الإنكليزية | يلي العرض نقاش مع المخرج (بالتنسيق مع متروبوليس أمبير صوفيل)

## معارض

### إعداد وتنظيم أشكال ألوان

روان أبو رحمة وباسل عباس | «عارض»

أيرين انستاص | «هكذا كنت أتكلّم بصوت يتزايد إنخفاضه وقد أربعتني أفكارى وما كمن وراء أفكارى»

مروة أرسانيوس | «كل شيء عن أكابولكو»

فارتان أفاكيان | «موجة قصيرة / موجة طويلة»

برومبرغ وشارين | «شيكافو»

تفكيك العمارة الكولونiale | «عش غراب»

جفديت إيريك | «مساطر ودراسات إيقاعية»

شهاب فتوحي | «هل يمكن أن أتكلّم مع المدير؟» | «مفاوضات مباشرة»

غسان حلواني | «ماكينّة مربيّة: بين اللامعنى والأرشيّف»

أمل عيسى | «أهلاً أهلاً»

بنغو كرادومان | «إزاحة الكلمات الصامتة»

حسن خان | «مؤامرة (حوار / انهيار)»

مهى مأمون | «٢٠٢٦»

كريستودولوس پانايوتو | «مقدمة في الغياب»

مروان رشماوي | «C60»

رائد ياسين | «ديسكو الليلية»

آلاء يونس | «عسكر من تنك»

تستمر المعارض حتى ٢٢ أيار ٢٠١٠

يوماً ما بين الساعة ١٢ ظهراً وحتى الساعة ٨ مساءً، وإستثنائياً يوم الأحد ٢٥ نيسان ٢٠١٠ من الساعة ١٢ ظهراً إلى ٨ مساءً.

## إصدارات

فادي عبدالله | «تواقيع»

ريّا بدران | «إيماءات صوتية»

## مشروع بحث

كاترين ديركينك-هولفيلد | «عزيزي الأستاذ...»

منتدى «أشغال داخلية ٥» سوف يستضيف جناحاً خاصاً بالمنشورات، لفنانين ومجموعات فنية، في قبو كنيسة القديس

يوسف من ٢٢ نيسان وحتى إنتهاء أعمال المنتدى.

نظراً لمحدودية الأمكنة ننصح بالحضور باكراً للحصول على بطاقات دخول.

**April 21<sup>st</sup> to May 1<sup>st</sup>, 2010**

## **Beirut, Lebanon**

**Venues:** Monnot Theater, Crypt of St Joseph Church, Metropolis Empire Sofil, Dome City Center, The Roman Baths, Beirut Art Center, Sunflower Theatre, Babel Theatre, Ashkal Alwan for Contemporary Arts & the Home Works Academy.

The Lebanese Association for Plastic Arts, **Ashkal Alwan**

Attendance is open to all and free of charge.  
For further information [www.ashkalalwan.org](http://www.ashkalalwan.org)

**من ٢١ نيسان إلى ١ أيار ٢٠١٠**

## **بيروت ، لبنان**

**أماكن العرض:** مسرح مونو، قبة كنيسة القديس يوسف، متروبوليس أمبير صوفيل،  
دوم سيتي سنتر، الحمامات الرومانية، مركز بيروت للفن، مسرح دوّار الشمس،  
مسرح بابل، «أشكال ألوان» للفنون المعاصرة وأكاديمية «أشغال داخلية».

الجمعية اللبنانية للفنون التشكيلية، أشكال ألوان  
الدخول مجاني. لمزيد من المعلومات: [www.ashkalalwan.org](http://www.ashkalalwan.org)